URDU

خوش آمدید
(Welcome!)

کیلگری ہیلتھ ریجن نے ھمارے ریجن کے اندر ہر ایک کو صحت سے متعلقہ خدمات اور معلومات مہیا کرتے رہنے کا تہیہ کیا ہوا ھے۔ کیا آپکو صحت سے متعلقہ معلومات یا صحت سے متعلقہ خدمات حاصل کرنے میں مشکل کا سامنا ھے کیونکہ آپ انگلش نہیں بولتے یا آپ اچھی طرح انگلش نہیں سمجھتے؟

ھم آپکی مدد کر سکتے ھیں! ہیلتھ لنک اور تصدیق شدہ ہیلتھ کیر ترجمان صحت سے متعلقہ معلومات اور خدمات حاصل کرنے کے عمل کو آسان تر بنا سکتے ھیں۔

ہیلتھ لنک کیلگری ہیلتھ ریجن کی جانب سے مہیا کی گئی صحت سے متعلقہ معلومات اور ٹیلیفون پر مشورہ کی خدمات ھیں۔ نرسوں سے چلائی گئی، یہ مفت خدمت ہفتہ کے ساتوں دن، ہر روز 24 گھنٹے میسر ھے۔ آپ ہیلتھ لنک کو صحت سے متعلقہ سروکار، جو کہ آپکو ھے، کے بارے میں معلومات حاصل کرنے کیلیے کال کر سکتے ھیں۔ آپکے کرنے والے سوالات کی شائید کچھ مثالیں یہ ہوں:

"میں کینڈا میں نیا ہوں۔ مجھے کیسے فیملی فزیشن ڈھونڈنا چاھیے؟"
"اس وقت صبح کے چار بجے ھیں اور میرے بچے کو بخار ھے۔ کیا مجھے اسکو دوائی دینی چاھیے یا ایمرجینسی کمرہ میں لے جانا چاھیے؟"
"میں نے بس ابھی نئی دوائی لینی شروع کی ھے اور اب میرے سارے جسم پر ثبورات جلدی بن گئے ھیں۔ مجھے کیا کرنا چاھیے؟"

ہیلتھ لنک آپکو ان سوالات اور آپکے اپنی صحت کی بابت دوسرے ممکنہ سوالات کے جوابات مہیا کر سکتا ھے۔

آپکو اپنی پہلی بولنے والی زبان میں بات چیت کرنے پر پریشان ہونے کی ضرورت نہیں۔ ہیلتھ لنک – کیلگری کی اردو بولنے والی کمونٹی کیلیے موجود ھے۔ 5464-943-403 کو فون کر کے، آپ فون پر اپنی زبان کے ترجمان کی وساطت سے ہیلتھ لنک کی نرس سے بات چیت کرنے کے قابل ہوں گے۔ ہیلتھ لنک اور فون پر ترجمان بات چیت کرنے میں موجود رکاوٹ کو ہٹاتے ھیں اور لوگوں کو انکی چاھنے والی معلومات حاصل کرنے میں مدد کرتے ھیں۔

جب آپ فون کرتے ھیں تو آپ پہلے انگلش میں خدمات کے بارے میں بتلانے والا ریکارڈ کیا ہوا پیغام سنیں گے۔ فون کو بند مت کریں – لائن پر انتظار کریں اور جلدی ہی نرس آپ سے بات کرے گی۔ جب نرس لائن پر آ جائے، آپ کو صرف یہ کرنا ھے کہ اپنی بولنے والی زبان کا نام انگلش میں بیان کریں – مثال کے طور پر، "Urdu"۔ فون کو بند مت کریں۔ کیونکہ فون پر آپکے لیے ترجمان کا بندوبست کیا جائے گا تا کہ آپ اپنی علامات یا حالت اپنی پہلی زبان میں بتا سکیں۔ ترجمان نرس کو آپکی حالت سمجھنے میں مدد کرے گا اور پھر وہ نرس کی طرف سے دی گئی صلاح کا ترجمہ کرے گا کہ آپکو کیا کرنا چاھیے – بشمول ان چیزوں کے جو کہ گھر پر محفوظ طریقہ سے کی جا سکتی ھیں یا ڈاکٹر کو کب دکھانا چاھیے۔

Alberta Health Services
Calgary Health Region

URDU

تصدیق شدہ ہیلتھ کیر کے ترجمان
(Certified Health Care Interpreter)

یہی ہے جہاں ترجمان آپکی مدد کر سکتے ہیں۔ بیلتھی ڈائیورس پاپولیشنز کے ہاں ترجمان موجود ہیں جو کہ اردو بولتے ہیں۔ ترجمان آپکی معاونت کر سکتے ہیں جب بھی آپکو ہسپتال یا کمونٹی ہیلتھ سینٹرز میں جانے کی ضرورت ہو – یا جب آپکو گھر پر دیکھ بھال کی ضرورت ہو۔

آپ کو اپنے ہیلتھ کیر مہیا کرنے والے کو آپکے لیے ترجمان کا بندوبست کرنے کیلیے کہنے کی ضرورت پڑے گی۔ کیلگری ہیلتھ ریجن کے سٹاف ممبر کو بتائیں کہ آپ کونسی زبان بولتے ہیں یا اپنا "I Speak" کارڈ انکو دیں اگر آپکے پاس ہو تو۔ اگر آپکے پاس اپنا "I Speak" کارڈ نہیں ہے، تو برآئے مہربانی 403-944-0202 پر کال کریں ہم آپکو ایک بھیج دیں گے۔ یہ ایک اچھا خیال ہے کہ آپ اپنا "I Speak" کارڈ البرٹا ہیلتھ کارڈ کے ساتھ ہی اپنے بٹوے/پرس میں رکھیں۔

یہ کارڈ کہتا ہے "میں بولتا ہوں: اردو۔ برآئے مہربانی ترجمان کا انتظام کریں"

جب کہ دوست یا خاندان کا فرد دوسرے حالات میں شائید آپکی مدد کرنے کے قابل ہوں، ممکن ہے کہ انکو میڈیکل کی اصطلاحات کا ترجمہ کرنے میں مشکلات کا سامنا کرنا پڑے۔
تربیت یافتہ ترجمان کو استعمال کر کے، آپ غلط ترجمانی سے بچ سکتے ہیں۔ – یہ سب کچھ آپکے لیے بغیر قیمت ادا کئے۔ نیز،آپکی رازداری بہت ضروری ہے – ہمارے ترجمان ساری معلومات کو خفیہ رکھیں گے۔

برچندکہ اگر ترجمان کا فوری طور پر انتظام نہ کیا جا سکے، بیلتھی ڈائیورس پاپولیشنز ٹیلیفون کے ذریعے ترجمانی مہیا کرے گا۔ تیلیفون پر ترجمانی ایک ذریعہ ہے جبکہ موقع پر ترجمانی کیلیے کوئی ترجمان نہ موجود ہو۔ ان لوگوں کیلیے جو کہ امریکن اشاروں والی زبان استعمال کرتے ہیں، انکے لیے بھی ترجمانی کی خدمات موجود ہیں۔

ترجمان کی قیمت بیلتھی ڈائیورس پاپولیشنز برداشت کرتا ہے۔